

**ViP**  
System

**Manuale utilizzo posto interno Smart Art. 6304, Art. 6304/BM**

**User manual for Smart internal unit Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Manuel d'utilisation poste intérieur Smart Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Gebruikshandleiding Smart-binnentoestel Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Benutzerhandbuch Innensprechstelle Smart Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Manual de uso de la unidad interna Smart Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Manual técnico do posto interno Smart Art. 6304, Art. 6304/BM**

**Руководство по эксплуатации внутреннего блока домофона  
Smart арт. 6304, арт. 6304/BM**

**İç mekan Smart Kod. 6304, Kod. 6304/BM**

**Podręcznik obsługi panelu wewnętrznego Smart o numerze  
katalogowym 6304, 6304/BM**

[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

 **Comelit**<sup>®</sup>  
Passion and Innovation

- IT** **Complimenti,**  
*Avete acquistato un prodotto **Comelit**. Sicuro, resistente e di qualità. Realizzato a regola d'arte e conforme alle norme di legge. **Grazie per aver scelto Comelit!***
- EN** **Congratulations,**  
*You have purchased a quality state of the art **Comelit** product. That complies with all EC legal regulations and standards. **Thank you for choosing Comelit!***
- FR** **Félicitations!**  
*Vous venez d'acheter un produit **Comelit**. Sûr, résistant et de qualité. Réalisé dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur. **Merci d'avoir choisi Comelit!***
- NL** **Gefeliciteerd,**  
*U heeft een kwaliteitsproduct van **Comelit** aangeschaft. Dit product voldoet aan alle wettelijke EU-normen en -regelgeving. **Bedankt dat u voor Comelit heeft gekozen!***
- DE** **Herzlichen Glückwunsch,**  
*Sie haben ein **Comelit** Produkt erworben. Sicher, widerstandsfähig und hochwertig. Produziert nach den Regeln der Kunst und gemäß den gesetzlichen Vorgaben. **Danke, dass Sie Comelit gewählt haben!***
- ES** **Enhorabuena,**  
*Habéis comprado un producto **Comelit**. Seguro, resistente y de calidad. Realizado conforme a método y a las normas de ley. **¡Gracias por haber elegido Comelit!***
- PT** **Parabéns,**  
*Por ter comprado um produto **Comelit**. Seguro, resistente e de qualidade. Realizado de forma profissional e de acordo com as normas legais. **Obrigado por ter escolhido Comelit!***

RU

**Поздравляем Вас**

с приобретением изделия марки **Comelit**: надежного, долговечного и качественного, изготовленного по всем правилам в соответствии с нормами законодательства. **Благодарим Вас за выбор изделия марки Comelit!**

TR

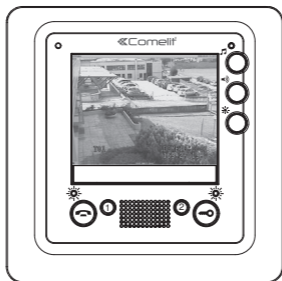
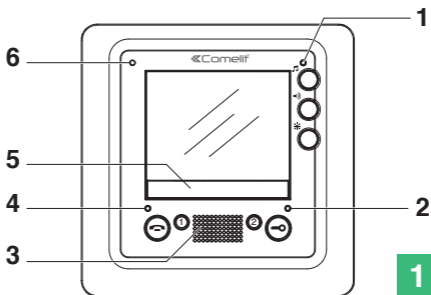
**Tebrikler,**

Bir **Comelit** ürünü satın aldınız. Güvenilir, dayanıklı ve kalitelidir. Yürürlükteki kanunlara bağlı normlara ve tasarım ilkelerine uygun olarak üretilmiştir. **Comelit'i seçmiş olduğunuz için teşekkür ederiz!**

PL

**Gratulacje!**

Nabyli Państwo produkt **Comelit**. Bezpieczny, wytrzymały i wysokiej jakości. Wykonany fachowo i zgodnie z obowiązującymi normami. **Dziękujemy za wybranie Comelit!**



## AVVERTENZE

**Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.

**Attenzione!** Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche:


- Non aprire l'apparecchio o effettuare personalmente riparazioni. In caso di necessità richiedere l'intervento di personale qualificato.
- Non inserire oggetti nè versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

## Descrizione monitor Fig. 1


- 1 **Led 1:** si accende nel caso sia abilitata la funzione dottore e/o privacy.
- 2 **Led 2:** lampeggia per indicare una chiamata ricevuta da posto esterno. Con monitor in standby, si accende se vi è una porta aperta tra quelle nell'elenco configurabile da Menu o da VipManager.<sup>1</sup>
- 3 Altoparlante.
- 4 **Led 4:** lampeggia per indicare la ricezione di una chiamata (da qualsiasi dispositivo). Durante chiamata, dopo la presa fonica, si accende per indicare una conversazione in corso.
- 5 Spazio alloggiamento pulsanti supplementari<sup>1</sup>.
- 6 Microfono.

## Regolazioni:



### **Volume suoneria**

1. Premere il tasto  per accedere alla regolazione dei volumi della suoneria su chiamata.
2. Premere i pulsanti ① / ② per diminuire/aumentare il volume della suoneria.

### **Volume fonica**

1. Premere il tasto ), mentre è in corso una chiamata, per accedere alla regolazione del volume della fonica.
2. Premere i pulsanti ① / ② per diminuire/aumentare il volume.

### **Luminosità / Contrasto**

1. Premere il tasto , mentre è in corso una comunicazione video, per accedere alla regolazione della luminosità. Premere nuovamente  per accedere alla regolazione del contrasto. Premendo ripetutamente il tasto si potrà basculare tra le due regolazioni.

2. Premere i pulsanti ① / ② per diminuire/aumentare la luminosità/il contrasto.

### Descrizione funzioni pulsanti

- ① Tasto 1 (programmabile)<sup>1</sup>.
- ② Tasto 2 (programmabile)<sup>1</sup>.
- ☞ Tasto apriporta (programmabile)<sup>1</sup>.
- ☎ Tasto fonica.

### Utilizzo funzioni base monitor Smart ViP

Il led 2 e 4 lampeggiano a seguito di una chiamata da posto esterno Fig. 2.  
Il led 4 lampeggia a seguito di una qualsiasi chiamata.

- ▶ Per attivare/disattivare la **fonica** premere ☎. Attendere che la luce del led 4 sia fissa prima di parlare.
- ▶ Per attivare la **serratura elettronica** premere ☞.
  - » *Viene emesso un tono di conferma.*
- ▶ Premere il tasto (① / ②) per attivare la **funzione programmata**<sup>1</sup> (chiamata intercomunicante, autoaccensione, allarme, apriporta, attuatore o attiva uscita).

#### Chiamata intercomunicante

» *Viene inviata una chiamata intercomunicante.*

#### Autoaccensione

» *Sul video compare l'immagine del posto esterno associato.*  
Premendo ripetutamente il tasto si potrà basculare tra i posti esterni (max 10 se presenti).

#### Allarme

» *Viene generato un segnale di allarme.*

#### Apriporta / attuatore / attiva uscita

» *Attiva la serratura / il relé / l'uscita associati.*

- ▶ Per attivare la funzione **dottore** premere il tasto 🎵 per 3 secondi.
  - » *il led 1 di segnalazione "funzione dottore attiva" si accende.*
- ▶ Per attivare la funzione **privacy** abbassare al minimo il volume della suoneria.
  - » *il led 1 di segnalazione "funzione privacy attiva" si accende.*

<sup>1</sup> Per maggiori informazioni contattare il proprio installatore di fiducia.

## WARNING

**Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason, or for the use of non-original accessories or materials.

**Caution!** In order to reduce the risk of faults and electric shocks:




- Do not open the appliance or carry out any repairs yourself. If necessary, request the services of qualified personnel.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

## Description of the monitor Fig. 1




- 1 **LED 1:** lights up if the doctor and/or privacy function is enabled.
- 2 **LED 2:** flashes to indicate a call has been received from the external unit. When the monitor is in standby, it is activated if one of the doors on the list is open (this list can be configured via the Menu or using VipManager<sup>1</sup>).
- 3 Loudspeaker.
- 4 **LED 4:** flashes to indicate receipt of a call (from any device). During the call, after the audio has been activated, it lights up to indicate that a conversation is in progress.
- 5 Space for housing additional buttons<sup>1</sup>.
- 6 Microphone.

## Settings:





### **Ringtone volume**

1. Press  to access call ringtone volume adjustment.
2. Press  /  to decrease/increase the ringtone volume.



### **Audio volume**

1. Press  while a call is in progress to access audio volume adjustment.
2. Press  /  to decrease/increase the volume.

### **Brightness / Contrast**



1. Press  while video communication is in progress to access brightness control. Press  again to access contrast adjustment. Press the key repeatedly to toggle between the two adjustment modes.
2. Press  /  to decrease/increase the brightness/contrast.

## Description of button functions

- ① Key 1 (programmable)<sup>1</sup>.
- ② Key 2 (programmable)<sup>1</sup>.
-  Lock-release key (programmable)<sup>1</sup>.
-  Audio key.

## Using the standard Smart ViP monitor functions

LEDs 2 and 4 flash on receipt of a call from the external unit, Fig. 2.  
LED 4 flashes on receipt of any call.

- ▶ To enable/disable the **audio** press . Wait for LED 4 to be lit steadily before speaking.
- ▶ To enable the **electronic door** lock press .
  - » *A confirmation tone will sound.*
- ▶ Press (① / ②) to enable the **programmed function**<sup>1</sup> (intercom call, self-ignition, alarm, lock-release, actuator or enable output).

### Intercom call

» *An intercom call is sent.*

### Self-ignition


- » *The image from the corresponding external unit appears on the monitor.*  
Press the key repeatedly to toggle between external units (max. 10, if present).

### Alarm

» *An alarm signal is generated.*

### Lock-release / actuator / enable output

» *Activates the corresponding door lock / relay / output.*

- ▶ To activate the **doctor** function press and hold  for 3 seconds.
  - » *Indicator LED 1 "doctor function enabled" lights up.*
- ▶ To activate the **privacy** function set the ringtone volume to its minimum level.
  - » *Indicator LED 1 "privacy function enabled" lights up.*

<sup>1</sup> For further information please contact your installer.



## AVERTISSEMENT

La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.

**Attention !** Afin de réduire les risques de pannes et de chocs électriques :


- Ne pas ouvrir l'appareil ni effectuer personnellement des réparations. Au besoin, faire appel à des techniciens qualifiés.
- Ne jamais introduire d'objets ni verser de liquides à l'intérieur du dispositif
- Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

## Description du moniteur Fig. 1


- 1 **Led 1** : elle s'allume si la fonction docteur et/ou privacy est activée.
- 2 **Led 2** : elle clignote pour indiquer un appel reçu provenant de la platine extérieure. Lorsque le moniteur est en état de veille, elle s'allume si une des portes faisant partie de la liste configurable à partir du Menu ou du logiciel VipManager est ouverte.<sup>1</sup>
- 3 Haut-parleur.
- 4 **Led 4** : elle clignote pour indiquer la réception d'un appel (à partir d'un dispositif au choix). Durant l'appel, après la prise phonie, elle s'allume pour indiquer une conversation en cours.
- 5 Espace pour boutons supplémentaires<sup>1</sup>.
- 6 Micro.

## Réglages :



### **Volume sonnerie**

1. Appuyer sur la touche  pour accéder au réglage du volume de la sonnerie identifiant un appel.
2. Appuyer sur les boutons ① / ② pour diminuer/augmenter le volume de la sonnerie.

### **Volume phonie**



1. Appuyer sur la touche  durant un appel pour accéder au réglage du volume de la phonie.
2. Appuyer sur les boutons ① / ② pour diminuer/augmenter le volume.

### **Luminosité / Contraste**

1. Appuyer sur la touche  durant un appel vidéo pour accéder au réglage de la luminosité. Appuyer à nouveau sur  pour accéder au réglage du contraste. Appuyer plusieurs fois sur la touche pour basculer d'un réglage à l'autre.



2. Appuyer sur les boutons ① / ② pour diminuer/augmenter la luminosité/ le contraste.

### Description fonctions boutons

- ① Touche 1 (programmable)<sup>1</sup>.
- ② Touche 2 (programmable)<sup>1</sup>.
-  Touche ouvre-porte (programmable)<sup>1</sup>.
-  Touche Phonie.

### Utilisation des fonctions de base du moniteur Smart ViP

Les leds 2 et 4 clignotent suite à un appel provenant de la platine extérieure Fig. 2. La led 4 clignote suite à un appel générique.

- ▶ Pour activer/désactiver la phonie, appuyer sur . Attendre que l'éclairage de la led 4 soit fixe avant de parler.
- ▶ Pour activer la gâche électronique, appuyer sur .
  - » Une tonalité de confirmation retentit.
- ▶ Appuyer sur la touche (① / ②) pour activer la fonction programmée<sup>1</sup> (appel intercommunicant, auto-allumage, alarme, ouvre-porte, actionneur ou valider sortie).

#### Appel Intercommunicant

» Envoi d'un appel intercommunicant.

#### Auto-allumage

» L'image de la plaque de rue associée apparaît sur l'écran.


Appuyer plusieurs fois sur la touche pour passer d'une platine extérieure à une autre (maximum 10 selon l'installation).

#### Alarme

» Déclenchement d'un signal d'alarme.

#### Ouvre-porte / actionneur / valider sortie

» Active la gâche / le relais / la sortie associés entre eux.

- ▶ Pour activer la fonction **docteur**, appuyer 3 secondes sur la touche .
  - » la led 1 de signalisation « fonction docteur activée » s'allume.
- ▶ Pour activer la fonction **privacy**, réduire au minimum le volume de la sonnerie.
  - » la led 1 de signalisation « fonction privacy activée » s'allume.

<sup>1</sup> Pour de plus amples informations, contactez votre installateur.

## WAARSCHUWINGEN

**Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.

**Let op!** Neem de volgende aanwijzingen in acht om het risico op storingen en elektrische schokken tot een minimum te beperken:

- Maak het toestel niet open en voer niet zelf reparaties uit. Schakel indien nodig gekwalificeerd personeel in.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het toestel.
- Reinig het toestel met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.


## Beschrijving van de monitor afb. 1

- 1 **Led 1:** gaat branden als de arts- en/of privacyfunctie geactiveerd is.
- 2 **Led2:** gaat knipperen wanneer er een oproep van het deurstation wordt ontvangen. Wanneer de monitor in stand-by staat, brandt deze led als een van de deuren die geconfigureerd kunnen worden in het menu of via VipManager openstaat.<sup>1</sup>
- 3 Luidspreker.
- 4 **Led 4:** gaat knipperen wanneer er een oproep van een van de apparaten wordt ontvangen. Wanneer er een oproep wordt gedaan en een verbinding tot stand is gebracht, brandt deze led om aan te geven dat er een gesprek gaande is.
- 5 Ruimte voor extra toetsen.<sup>1</sup>
- 6 Microfoon.

## Instellingen:




### Beltoonvolume

1. Druk op toets  om naar de instellingen voor het beltoonvolume van oproepen te gaan.
2. Druk op de toetsen ① / ② om het beltoonvolume te verhogen/verlagen.





### Gespreksvolume

1. Druk tijdens een oproep op toets  om het gespreksvolume aan te passen.
2. Druk op de toetsen ① / ② om het volume te verhogen/verlagen.



### Helderheid / contrast

1. Druk tijdens een videogesprek op toets  om de helderheid aan te passen. Druk nogmaals op  om het contrast aan te passen. U kunt tussen deze twee instellingen wisselen door herhaaldelijk op deze toets te drukken.

2. Druk op de toetsen ① / ② om de helderheid / het contrast te verhogen / verlagen.

### Functiebeschrijving van de knoppen

- ① Toets 1 (programmeerbaar).<sup>1</sup>
- ② Toets 2 (programmeerbaar).<sup>1</sup>
- ☞ Deuropentoets (programmeerbaar).<sup>1</sup>
- ☎ Spreektoets.

### Gebruik van de basisfuncties van de Smart VIP-monitor

De leds 2 en 4 knipperen na een oproep vanaf het deurstation afb. 2.  
Led 4 knippert na elke oproep.

- ▶ Om de audioverbinding te activeren/deactiveren, drukt u op ☎. Wacht tot het licht van de led 4 vast brandt, voordat u begint te praten.
- ▶ Om het elektronische slot te activeren, drukt u op ☞.
  - » *Er klinkt een bevestigingstoon.*
- ▶ Druk op de toets (① / ②) om de geprogrammeerde functie<sup>1</sup> (intercomoproep, beeldoproep, alarm, deur openen, relais of uitgang activeren) te activeren.

#### Intercomoproep

» *Er wordt een intercomoproep verzonden.*

#### Beeldoproep

» *Op het beeldscherm verschijnt het beeld van het gekoppelde deurstation. U kunt tussen de deurstations (max. 10, indien aanwezig) wisselen door herhaaldelijk op deze toets te drukken.*

#### Alarm

» *Er wordt een alarmsignaal gegenereerd.*

#### Deur openen / relais / uitgang activeren

» *Het gekoppelde slot / relais / uitgang wordt geactiveerd.*

- ▶ Om de **artsfunctie** te activeren, drukt u 3 seconden op toets 🎵.
  - » *Led 1 voor signalering van de actieve artsfunctie gaat branden.*
- ▶ Om de **privacyfunctie** te activeren, zet u het beltoonvolume op het minimum.
  - » *Led 1 voor signalering van de actieve privacyfunctie gaat branden.*

<sup>1</sup> Neem voor meer informatie contact op met uw installateur.

## HINWEISE

**Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.

**Achtung!** So vermeiden Sie mögliche Schäden am Gerät und einen elektrischen Schlag:


- Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.

## Beschreibung Monitor Abb. 1


- 1 **LED 1:** leuchtet auf, wenn die Funktion Arzt und/oder Privacy aktiviert ist.
- 2 **LED2:** blinkt, um einen von der Außensprechstelle eingehenden Ruf anzuzeigen. Bei Monitor im Standby leuchtet diese LED auf, wenn eine der Türen des im Menü oder VipManager konfigurierbaren Verzeichnisses offen ist.<sup>1</sup>
- 3 Lautsprecher.
- 4 **LED 4:** Blinkt, um das Eingehen eines Rufes (von einem beliebigen Gerät) anzuzeigen. Leuchtet während eines Rufes nach Herstellung der Sprechverbindung auf, um anzuzeigen, dass gerade ein Gespräch geführt wird.
- 5 Einbauöffnung für Zusatz Tasten<sup>1</sup>.
- 6 Mikrofon.

## Einstellungen:



### **Lautstärke Klingelton**

1. Zur Lautstärkeregelung des Klingeltons für eingehende Anrufe die Taste  drücken.
2. Die Tasten ① / ② drücken, um den Klingelton leiser/lauter zu stellen.

### **Lautstärke Sprechverbindung**

1. Während eines Anrufs die Taste  drücken, um die Lautstärkeregelung des Audiosignals zu öffnen.
2. Die Tasten ① / ② drücken, um die Lautstärke zu verringern/erhöhen.

### **Helligkeit/Kontrast**

1. Während eines Anrufs die Taste  drücken, um die Helligkeitsregelung zu öffnen. Erneut die Taste  drücken um die Kontrasteinstellung zu öffnen. Durch wiederholtes Drücken der Taste kann zwischen den zwei Einstellungen gewechselt werden.

2. Die Tasten ① / ② drücken, um die Helligkeit/den Kontrast zu verringern/erhöhen.

### Beschreibung der Tastenfunktionen

- ① Taste 1 (programmierbar)<sup>1</sup>.
- ② Taste 2 (programmierbar)<sup>1</sup>.
- ☞ Türöffnertaste (programmierbar)<sup>1</sup>.
- ☎ Sprechaste.

### Bedienung der Basisfunktionen Monitor Smart VIP

Die LEDs 2 und 4 blinken nach einem Anruf von der Außensprechstelle Abb.2. Die LED 4 blinkt nach einem beliebigen Anruf.

- ▶ Zur Aktivierung/Deaktivierung der Sprechverbindung ☎ drücken. Erst sprechen, wenn die LED 4 mit Dauerlicht leuchtet.
- ▶ Zum Betätigen des elektronischen Türschlusses die Taste ☞ drücken.
  - » *Es ertönt ein Bestätigungston.*
- ▶ Die Taste (① / ②) drücken, um die programmierte Funktion<sup>1</sup> (Interngespräch, Selbsteinschaltung, Alarm, Türöffner, Relais oder Ausgang aktivieren) zu aktivieren.

#### Interngespräch

» *Ein Interngespräch wird durchgeführt.*

#### Selbsteinschaltung

» *Auf dem Bildschirm wird das Kamerabild der zugeordneten Außensprechstelle angezeigt.*

Durch wiederholtes Drücken der Taste kann man zwischen den Außensprechstellen (max. 10 falls vorhanden) wechseln.

#### Alarm

» *Ein Alarmsignal wird erzeugt.*

#### Türöffner / Relais / Ausgang aktivieren

» *Das zugewiesene Türschloss / das zugewiesene Relais / den zugewiesenen Ausgang aktivieren.*

- ▶ Zur Aktivierung der **Arzt-Funktion** die Taste 🎵 3 Sekunden lang drücken.
  - » *Die LED-Anzeige 1 „Arzt-Funktion aktiv“ leuchtet auf.*
- ▶ Zur Aktivierung der **Privacy-Funktion** die Klingeltonlautstärke auf die kleinste Stufe stellen.
  - » *Die LED-Anzeige 1 „Privacy-Funktion aktiv“ leuchtet auf.*

<sup>1</sup> Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Elektroinstallateur.

## ADVERTENCIAS

**Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.

**¡Atención!** Para reducir el riesgo de averías y descargas eléctricas, se aconseja:


- No quitar la tapa ni efectuar personalmente ninguna reparación. En caso de necesidad, pedir la intervención de personal cualificado.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

## Descripción monitor Fig. 1


- 1 **Led 1:** se enciende cuando las funciones doctor y/o privacidad están habilitadas.
- 2 **Led 2:** parpadea para indicar que se ha recibido una llamada desde la unidad externa. Cuando el monitor se encuentra en standby, se enciende al abrir una de las puertas incluidas en la lista configurable desde el Menú o desde el VipManager.<sup>1</sup>
- 3 Altavoz.
- 4 **Led 4:** parpadea para indicar que se ha recibido una llamada (desde cualquier dispositivo). Al activarse el audio durante la llamada, se enciende para indicar que hay una conversación en curso.
- 5 Alojamiento para los pulsadores auxiliares<sup>1</sup>.
- 6 Micrófono.

## Regulaciones:



### **Volumen del tono de llamada**

1. Pulsar la tecla  para entrar en la regulación de los volúmenes del tono de llamada.
2. Pulsar las teclas ① / ② para reducir o aumentar el volumen del tono de llamada.

### **Volumen del audio**

1. Pulsar la tecla  durante la llamada, para entrar en la regulación del volumen del audio.
2. Pulsar las teclas ① / ② para reducir o aumentar el volumen.

### **Brillo / Contraste**

1. Pulsar la tecla  durante la videollamada, para entrar en la regulación del brillo. Volver a pulsar  para entrar en la regulación del contraste. Pulsando repetidamente la tecla, se puede pasar de un tipo de regulación a otra.

2. Pulsar las teclas ① / ② para reducir o aumentar el brillo o el contraste.

## Descripción de las funciones de los pulsadores

- ① Tecla 1 (programable)<sup>1</sup>.
- ② Tecla 2 (programable)<sup>1</sup>.
- ☞ Tecla de apertura de la puerta (programable)<sup>1</sup>.
- 📞 Tecla de audio.

## Cómo utilizar las funciones básicas del monitor Smart ViP

Los leds 2 y 4 parpadean tras una llamada desde la unidad externa Fig. 2. El led 4 parpadea tras recibir cualquier tipo de llamada.

- ▶ Para activar o desactivar el audio, pulsar 📞. Esperar a que la luz del led 4 se encienda de manera fija antes de hablar.
- ▶ Para activar la cerradura electrónica, pulsar ☞.
  - » *Se emite un tono de confirmación*
- ▶ Pulsar la tecla (① / ②) para activar la función programada<sup>1</sup> (llamada intercomunicante, autoencendido, alarma, apertura de la puerta, actuador o activar salida).

### Llamada intercomunicante

» *Se envía una llamada intercomunicante.*

### Autoencendido

» *En el monitor se visualiza la imagen de la unidad externa asociada. Pulsando repetidamente la tecla, se puede pasar de una unidad externa a otra (10 máx. si las hay).*

### Alarma

» *Se genera una señal de alarma.*

### Apertura de la puerta / actuador / activar salida

» *Activar cerradura / relé / salida asociados.*

- ▶ Para activar la **función doctor**, pulsar la tecla 🎵 durante 3 segundos.
  - » *El led 1 de función doctor activada se enciende.*
- ▶ Para activar la **función privacidad**, reducir al mínimo el volumen del tono de llamada.
  - » *El led 1 de función privacidad activada se enciende.*

<sup>1</sup>Para mayor información, ponerse en contacto con su instalador habitual.



## AVISOS

**Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.

**Atenção!** Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos:


- Não abrir o aparelho ou realizar pessoalmente reparações. Em caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Limpar com um pano humedecido em água. Não utilizar álcool e outros produtos agressivos.

## Descrição do monitor Fig. 1


- 1 **Luz indicadora 1:** acende-se caso esteja activa a função médico e/ou privacidade.
- 2 **Luz indicadora 2:** pisca para indicar um chamada recebida do posto externo. Com o monitor em espera, acende-se se houver uma porta aberta de entre as portas na lista configurável do Menu ou do ViP Manager<sup>1</sup>.
- 3 Altifalante.
- 4 **Luz indicadora 4:** pisca para indicar a recepção de uma chamada (de qualquer dispositivo). Durante a chamada, após a activação do som, acende-se para indicar que está a decorrer uma conversação.
- 5 Espaço para alojar botões adicionais<sup>1</sup>.
- 6 Microfone.

## Regulações:



### **Volume campainha**

1. Premir a tecla  para aceder à regulação do volume da campainha aquando de uma chamada.
2. Premir os botões ① / ② para diminuir/aumentar o volume da campainha.

### **Volume do som**

1. Premir a tecla , enquanto decorre uma chamada, para aceder à regulação do volume do som.
2. Premir os botões ① / ② para diminuir/aumentar o volume.

### **Luminosidade/Contraste**

1. Premir a tecla , enquanto decorre uma comunicação vídeo, para aceder à regulação da luminosidade. Premir novamente  para aceder à regulação do contraste. Premir repetidamente a tecla alterna entre as duas regulações.

2. Premir os botões ① / ② para diminuir/aumentar a luminosidade/ contraste.

### Descrição das funções das teclas

- ① Tecla 1 (programável)<sup>1</sup>.
- ② Tecla 2 (programável)<sup>1</sup>.
- ☞ Tecla abertura da porta (programável)<sup>1</sup>.
- ☎ Tecla som.

### Utilização das funções base do monitor Smart ViP

As luzes indicadoras 2 e 4 piscam perante uma chamada do posto externo Fig. 2. A luz indicadora 4 pisca perante uma chamada qualquer.

- ▶ Para activar/desactivar o som premir ☎. Aguardar que a luz da luz indicadora 4 fixe antes de falar.
- ▶ Para activar a fechadura electrónica premir ☞.
  - » *Ouve-se um som de confirmação*
- ▶ Premir a tecla (① / ②) para activar a função programada<sup>1</sup> (chamada de intercomunicação, acendimento automático, alarme, abertura da porta, actuador ou activar saída).

#### Chamada de intercomunicação

» *É realizada uma chamada de intercomunicação.*

#### Acendimento automático

» *No vídeo surge a imagem do posto externo associado.*

Premir repetidamente a tecla alterna entre os postos externos (máximo 10, quando disponíveis).

#### Alarme

» *É gerado um sinal de alarme.*

#### Abertura da porta/actuador/activar saída

» *Activa a fechadura/o relé/a saída associados.*

- ▶ Para activar a **função médico** premir a tecla 🎵 por 3 segundos.
  - » *A luz indicadora 1 "função médico activada" acende-se.*
- ▶ Para activar a **função privacidade**, baixar ao mínimo o volume da campainha.
  - » *A luz indicadora 1 "função privacidade activada" acende-se.*

<sup>1</sup> Para informações adicionais, contactar um instalador qualificado.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности за неправильное использование устройств, за изменения, внесенные посторонними лицами по любой причине и с любой целью, и за использование не оригинальных принадлежностей и материалов.

**Внимание!** С целью снижения риска повреждений и электрических ударов:




- Не вскрывайте устройство и не производите самостоятельный ремонт. При необходимости запросите помощь квалифицированного персонала.
- Не вводите предметы и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройства.
- Производите чистку с помощью ткани, смоченной водой. Избегайте применения спиртовых и других агрессивных растворов.

## Описание монитора, рис. 1




- 1 **Светодиод 1:** загорается в случае подключения функции "Врач" и/или "Приватность".
- 2 **Светодиод 2:** мигает при получении вызова с внешнего блока. При мониторе в режиме ожидания загорается при открытой двери из списка, настраиваемого через Меню или VipManager.<sup>1</sup>
- 3 Громкоговоритель.
- 4 **Светодиод 4:** мигает при получении вызова (с любого устройства). Загорается во время вызова при установлении звукового соединения для обозначения текущего разговора.
- 5 Место для установки дополнительных кнопок<sup>1</sup>.
- 6 Микрофон.

## Регулировки:



### Громкость мелодии

1. Используйте кнопку  для регулировки громкости мелодии вызова.
2. Используйте кнопки  /  для понижения/увеличения громкости звучания мелодии.

### Громкость связи



1. Используйте кнопку  во время вызова для регулировки громкости связи при звуковом соединении.
2. Используйте кнопки  /  для понижения/увеличения громкости.

### Яркость/Контраст

1. Используйте кнопку  во время видеосвязи для регулировки яркости изображения. При повторном нажатии кнопки  можно регулировать контрастность изображения. Повторными нажатиями можно переходить от одной настройки к другой.



2. Используйте кнопки ① / ② для понижения/увеличения яркости/контраста.

### Описание функций кнопок

- ① Кнопка 1 (программируемая)<sup>1</sup>.
- ② Кнопка 2 (программируемая)<sup>1</sup>.
-  Кнопка открытия двери (программируемая)<sup>1</sup>.
-  Кнопка звуковой связи.

### Использование базовых функций монитора Smart ViP

Светодиоды 2 и 4 начинают мигать после поступления вызова с внешнего блока, рис. 2. Светодиод 4 мигает после поступления любого вызова.

- ▶ Для того, чтобы активировать/деактивировать **звуковое соединение нажмите** . Перед началом разговора дождитесь, чтобы светодиод 4 загорелся постоянным светом.
- ▶ Для приведения в действие **электронного замка нажмите** 
  - » При этом раздастся сигнал подтверждения.
- ▶ Используйте кнопку (① / ②) для активации **запрограммированной функции<sup>1</sup>** (вызов по внутренней связи, тревога, открытие двери, исполнительный механизм или активация выхода).

#### Вызов по внутренней связи (Интерком)

» Осуществляется вызов по внутренней связи.

#### Самовключение


» На видео появляется соответствующее изображение с внешнего блока. Повторными нажатиями кнопки можно переключаться с одного внешнего блока на другой (макс. 10, если присутствуют).

#### Аварийная сигнализация

» Подается тревожный сигнал.

#### Открытие двери / Исп. механизм / Активация выхода

» Включает соответствующие замок / реле / выход.

- ▶ Для активации функции **"Врач"** нажмите кнопку  на 3 секунды.
  - » При этом загорится светодиод 1 для сигнализации о том, что "Функция "Врач" включена".
- ▶ Для активации функции **"Приватность"** уменьшите до минимума громкость мелодии звонка.
  - » При этом загорится светодиод 1 для сигнализации о том, что "Функция "Приватность" включена".

<sup>1</sup> За дополнительной информацией обращайтесь к Вашему установщику.

## UYARILAR

**Comelit Group S.p.A.**, aygıtların uygunsuz bir şekilde kullanılmasından, başkaları tarafından herhangi bir sebep ve amaç doğrultusunda yapılan değişikliklerden, orijinal olmayan aksesuarların ve malzemelerin kullanılmasından dolayı sorumlu tutulamaz.

**Dikkat!** Arıza risklerini ve elektrik çarpmalarını en aza indirmek amacıyla:


- Aygıtı açmayın veya gerekebilecek tamir işlemlerini kendiniz yapmayın. Gerekli olması halinde uzman personelin müdahale etmesini talep edin.
- Aygıtın içine başka nesnelere sokmayın, sıvı dökmeyin.
- Su ile nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin. Alkol ve diğer agresif kimyasal ürünleri kullanmayın.

## Monitörün açılması Şek. 1


- 1 **Led 1:** doktor ve/veya gizlilik fonksiyonu etkinleştirildiğinde yanar.
- 2 **Led 2:** dış mekandan alınan bir aramayı göstermek için yanar. Monitör standby konumundayken, Menü veya VipManager'dan yapılandırılabilir listedekiler arasında açık bir kapı varsa açılır.<sup>1</sup>
- 3 Hoparlör.
- 4 **Led 4:** bir arama alındığını göstermek için yanıp söner (herhangi bir aygıttan). Arama sırasında, ses alındıktan sonra, devam etmekte olan bir konuşmayı göstermek için yanar.
- 5 Tamamlayıcı düğmeleri içeren alan<sup>1</sup>.
- 6 Mikrofon.

## Ayarlar:



### Zil sesi

1. Arama ziline sesi ayarlarına erişmek için  tuşuna basın.
2. Zil sesini kısma/açma için ① / ② düğmelerine basın.

### Ses ayarı

1. Ses ayarlarına erişmek için, bir arama devam ederken  tuşuna basın.
2. Sesi kısma/açma için ① / ② düğmelerine basın.

### Parlaklık / Kontrast

1. Parlaklık ayarlarına erişmek için, bir görüntülü iletişim devam ederken  tuşuna basın. Kontrast ayarlarına erişmek için yeniden  tuşuna basın. Tuşa devamlı olarak basıldığında iki ayar arasında geçiş yapılır.

2. Parlaklığı azaltmak/artırmak için ① / ② düğmelerine basın.

### Düğme fonksiyonlarının açıklanması

- ① 1 Tuşu (programlanabilir)<sup>1</sup>.
- ② 2 Tuşu (programlanabilir)<sup>1</sup>.
- ☞ Kapı açma tuşu (programlanabilir)<sup>1</sup>.
- 📞 Ses tuşu.

### Smart VIP ana ekranı fonksiyonlarının kullanılması

Dış mekandan gelen bir aramanın ardından led 2 ve 4 yanıp söner Şek. 2. Led 4 herhangi bir aramanın ardından yanıp söner.

- ▶ Sesi etkinleştirmek/etkisizleştirmek için 📞 tuşuna basın. Konuşmadan önce led 4 ışığının sabit olmasını bekleyin.
- ▶ Elektronik kilidi etkinleştirmek için ☞ tuşuna basın .  
» *Bir onay sesi gelir.*
- ▶ Programlanan fonksiyonu<sup>1</sup> (intercom arama, otomatik açılma, alarm, kapı açma, kumanda veya aktif çıkış) etkinleştirmek için (① / ②) tuşuna basın.

#### Intercom arama

» *Bir intercom arama gönderilir.*

#### Otomatik açılma

» *Ekranda ilgili dış mekanın görüntüsü belirir.*

Düğmeye devamlı olarak basıldığında dış mekanlar (varsa maksimum 10) arasında geçiş yapılabilir.

#### Alarm

» *Bir alarm sinyali oluşturulur.*

#### Kapı açma / kumanda / aktif çıkış

» *İlgili kilit / röle / çıkışı etkinleştirin.*

- ▶ Doktor fonksiyonunu etkinleştirmek için 🎵 düğmesine 3 saniye basın.  
» *"doktor fonksiyonu etkin" sinyali veren led 1 yanar.*
- ▶ Gizlilik fonksiyonunu etkinleştirmek için zil sesini minimuma getirin.  
» *"gizlilik etkin" sinyali veren led 1 yanar.*

<sup>1</sup> Daha fazla bilgi için güvenilir kurulum yetkilisi ile iletişime geçin.

## OSTRZEŻENIA

**Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użycie urządzeń, modyfikacje wprowadzone przez osoby nieupoważnione oraz za szkody wynikłe na skutek zastosowania akcesoriów i materiałów innych niż oryginalne.

**Uwaga!** W celu ograniczenia ryzyka uszkodzeń i porażenia prądem:


- Nie otwierać obudowy urządzenia i nie przeprowadzać napraw we własnym zakresie. W razie konieczności zwrócić się do wykwalifikowanego serwisanta.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani nie wlewać płynów do wnętrza urządzenia.
- Czyścić wilgotną szmatką. Do czyszczenia nie używać alkoholu ani innych agresywnych substancji.

## Opis monitora Rys. 1


- 1 **Dioda Led 1:** włącza się w razie włączenia funkcji doktor oraz/lub prywatność.
- 2 **Dioda Led 2:** miga, aby poinformować o połączeniu otrzymanym z panelu zewnętrznego. Gdy monitor jest w trybie czuwania, włącza się, jeśli otwarte zostaną jedne z drzwi wymienionych w wykazie, który można skonfigurować w Menu lub za pośrednictwem VipManager.<sup>1</sup>
- 3 Głośnik.
- 4 **Dioda Led 4:** miga, aby poinformować o otrzymaniu połączenia (z dowolnego urządzenia). Podczas połączenia włącza się po podniesieniu unifonu, aby poinformować, że trwa rozmowa.
- 5 Miejsce na instalację dodatkowych przycisków<sup>1</sup>.
- 6 Mikrofon.

## Regulacje:



### **Głośność dzwonka**

1. Nacisnąć przycisk , aby włączyć regulację głośności dzwonka wywołania.
2. Nacisnąć przyciski ① / ②, aby zmniejszyć/zwiększyć głośność dzwonka.

### **Głośność unifonu**



1. Nacisnąć przycisk , podczas trwania rozmowy, aby wejść do regulacji głośności unifonu.
2. Nacisnąć przyciski ① / ②, aby zmniejszyć/zwiększyć głośność.

### **Jasność / Kontrast**

1. Nacisnąć przycisk , podczas trwania videokonferencji, aby wejść do regulacji jasności. Ponownie nacisnąć , aby wejść do regulacji kontrastu. Naciskając powtórnie ten przycisku można przechodzić między tymi dwoma regulacjami.



2. Nacisnąć przyciski ① / ②, aby zmniejszyć/zwiększyć jasność/kontrast.

## Opis funkcji przycisków

- ① Przycisk 1 (programowalny)<sup>1</sup>.
- ② Przycisk 2 (programowalny)<sup>1</sup>.
-  Przycisk otwarcia drzwi (programowalny)<sup>1</sup>.
-  Przycisk Unifon.

## Korzystanie z funkcji podstawowych monitora Smart ViP

Diody led 2 i 4 migają w związku z wywołaniem z panelu zewnętrznego Rys.2. Dioda led 4 miga w związku z dowolnym wywołaniem.

- ▶ W celu włączenia / wyłączenia unifonu nacisnąć . Przed rozpoczęciem rozmowy odczekać, aż dioda led 4 zacznie świecić światłem ciągłym.
- ▶ W celu włączenia zamka elektronicznego nacisnąć .
  - » Rozlega się sygnał dźwiękowy potwierdzenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk (① / ②), aby włączyć zaprogramowaną funkcję<sup>1</sup> (połączenie wewnętrzne, automatyczne włączenie, alarm, otwarcie drzwi, przekaźnik lub włączenie wyjścia).

### Połączenie wewnętrzne

» Przesyłane jest połączenie wewnętrzne.

### Automatyczne włączenie

» Na wideo pojawia się obraz z powiązanego panelu zewnętrznego.


Dzięki powtórny naciśnięciu tego przycisku można przechodzić pomiędzy panelami zewnętrznymi (maks. 10, jeśli są).

### Alarmy

» Generuje się sygnał alarmowy.

### Otwarcie drzwi / przekaźnik / włączenie wyjścia

» Otwiera powiązany zamek / przekaźnik / wyjście.

- ▶ W celu włączenia **funkcji doktor** nacisnąć przycisk  i przytrzymać przez 3 sekundy.
  - » włącza się dioda led 1 sygnalizująca aktywną funkcję doktor.
- ▶ Aby włączyć **funkcję prywatność**, obniżyć do minimum głośność dzwonka.
  - » włącza się dioda led 1 sygnalizująca aktywną funkcję prywatność.

<sup>1</sup> Więcej informacji można uzyskać od zaufanego instalatora.



